

No. 11054

---

**UNITED STATES OF AMERICA  
and  
CZECHOSLOVAKIA**

**Exchange of notes constituting an agreement concerning the reciprocal acceptance of certificates of airworthiness for imported aircraft. Prague, 1 and 21 October 1970**

*Authentic texts: English and Czech.*

*Registered by the United States of America on 4 May 1971.*

---

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE  
et  
TCHÉCOSLOVAQUIE**

**Échange de notes constituant un accord relatif à la reconnaissance réciproque des certificats de navigabilité pour les aéronefs importés. Prague, 1<sup>er</sup> et 21 octobre 1970**

*Textes authentiques : anglais et tchèque.*

*Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 4 mai 1971.*

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup>  
BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND  
CZECHOSLOVAKIA CONCERNING THE RECIPROCAL  
ACCEPTANCE OF CERTIFICATES OF AIRWORTHINESS  
FOR IMPORTED AIRCRAFT

---

## I

*The American Ambassador to the Minister of Foreign Affairs  
of Czechoslovakia*

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA

Prague, October 1, 1970

No. 178

Excellency,

I have the honor to refer to the discussions which have recently taken place between representatives of the Government of the United States of America and the Government of the Czechoslovak Socialist Republic regarding reaching an understanding concerning the reciprocal acceptance of certificates of airworthiness for imported aircraft.

It is my understanding that the agreement shall be as follows :

1. (a) The present agreement applies to civil aircraft designed and constructed in the United States of America, its territories and possessions and exported to the Czechoslovak Socialist Republic; and to civil aircraft designed and constructed in the Czechoslovak Socialist Republic and exported to the United States of America, its territories and possessions.

(b) As used herein, the term aircraft shall include civil aircraft of all categories including those used for public transportation and those used for private purposes; aircraft engines; aircraft propellers; aircraft appliances; and spare parts for aircraft, aircraft engines, aircraft propellers and aircraft appliances which have been exported in accordance with this agreement.

2. The same validity shall be conferred by the competent authorities of the United States of America on certificates of airworthiness for export issued by the competent authorities of the Czechoslovak Socialist Republic for aircraft subsequently to be certificated or approved in the United States of America as if they had been issued under the regulations in force on the subject in the United States of America, provided that such aircraft have been constructed in the Czechoslovak Socialist

---

<sup>1</sup> Came into force on 21 October 1970, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Republic and the competent authorities of the Czechoslovak Socialist Republic have certified that the design of the aircraft complies with the airworthiness requirements of the Czechoslovak Socialist Republic together with any additional requirements prescribed in accordance with paragraph 6 or the airworthiness requirements of the United States of America, and have certified that the particular aircraft conform to such design.

3. The same validity shall be conferred by the competent authorities of the Czechoslovak Socialist Republic on certificates of airworthiness for export issued by the competent authorities of the United States of America for aircraft subsequently to be certificated or approved in the Czechoslovak Socialist Republic as if they had been issued under the regulations in force on the subject in the Czechoslovak Socialist Republic, provided that such aircraft have been constructed in the United States of America, its territories or possessions, and the competent authorities of the United States of America have certified that the design of the aircraft complies with the airworthiness requirements of the United States of America together with any additional requirements prescribed in accordance with paragraph 6, and have certified that the particular aircraft conform to such design.

4. (a) The competent authorities of the United States of America shall arrange for the effective communication to the competent authorities of the Czechoslovak Socialist Republic of particulars of compulsory modifications prescribed in the United States of America for the purpose of enabling authorities of the Czechoslovak Socialist Republic to require those modifications to be made to aircraft of the types affected, whose certificates have been validated by them.

(b) In the case of aircraft for which the United States of America has issued certificates of airworthiness for export, subsequently validated by the Czechoslovak Socialist Republic, the competent authorities of the United States of America shall, when requested, afford the competent authorities of the Czechoslovak Socialist Republic assistance in determining that major design changes or major repairs made to such aircraft comply with the applicable airworthiness requirements of the United States of America.

5. (a) The competent authorities of the Czechoslovak Socialist Republic shall arrange for the effective communication to the competent authorities of the United States of America of particulars of compulsory modifications prescribed in the Czechoslovak Socialist Republic for the purpose of enabling the authorities of the United States of America to require these modifications to be made to aircraft of the types affected, whose certificates have been validated by them.

(b) In the case of aircraft for which the Czechoslovak Socialist Republic has issued certificates of airworthiness for export, subsequently validated by the United States of America, the competent authorities of the Czechoslovak Socialist Republic shall, when requested, afford the competent authorities of the United States of America assistance in determining that major design changes or major repairs made to such aircraft comply with the applicable airworthiness requirements of the Czechoslovak Socialist Republic.

6. (a) The competent authorities of each country shall have the right to make the validation of certificates of airworthiness for export issued by the competent authorities of the other country dependent upon the fulfillment of any additional requirements which are for the time being required by them for the issuance of

certificates of airworthiness in their own country. Information with regard to these additional requirements in respect to either country will from time to time be communicated to the competent authorities of the other country.

(b) The competent authorities of each country shall keep the competent authorities of the other country fully and currently informed of all regulations in force in regard to the airworthiness of civil aircraft and any change therein that may from time to time be effected.

7. (a) There shall be reserved to the competent authorities of each country the right to determine the interpretation to be applied to its respective regulations in the application of that country's own standards of airworthiness.

(b) The question of procedure to be followed in the application of the provisions of the present agreement shall be the subject of direct correspondence, whenever necessary, between the competent authorities of the United States of America and the Czechoslovak Socialist Republic.

8. The present agreement shall be subject to termination by either Government upon six months notice given in writing to the other Government.

If the foregoing provisions are acceptable to the Government of the Czechoslovak Socialist Republic. I have the honor to suggest that this note and your reply shall constitute an agreement between our two Governments to enter into force on the date of your note in reply.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

[Signed]

MALCOLM TOON

His Excellency Jan Marko  
Minister of Foreign Affairs  
Prague

## II

[CZECH TEXT — TEXTE TCHÈQUE]

MINISTR ZAHRANIČNÍCH VĚCI

V Praze dne 21. října 1970

Č. 114.195/70-6

Excellence,

mám čest potvrdit příjem Vaší nóty č. 178 ze dne 1. října 1970 týkající se sjednání dohody mezi vládou Spojených států amerických a vládou Československé socialistické republiky o vzájemném uznávání osvědčení letové způsobilosti dovážených letadel jejíž text zní :

« 1. (a) Tato dohoda se týká civilních letadel zkonstruovaných a vyrobených ve Spojených státech amerických, na jejich územích a jejich državách a vyváženíých

[TRANSLATION<sup>1</sup> — TRADUCTION<sup>2</sup>]

*The Minister of Foreign Affairs of Czechoslovakia  
to the American Ambassador*

MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS

Prague, October 21, 1970

No. 114.195/70-6

Excellency,

I have the honour to acknowledge the receipt of your note No. 178 of October 1, 1970 regarding reaching an agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Czechoslovak Socialist Republic concerning the reciprocal acceptance of certificates of airworthiness for imported aircraft the text of which reads as follows :

[See note I]

I have the honour to inform you that the Government of the Czechoslovak Socialist Republic agrees with the provisions of the Government of the United States of America contained in your note and accordingly regards your note and my present reply as an agreement between our two Governments, to enter into force on today's date.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

On behalf of the Minister :

K. KURKA

His Excellency Malcom Toon  
Ambassador of the United States of America  
Prague

---

<sup>1</sup> Translation supplied by the Government of the United States of America.

<sup>2</sup> Traduction fournie par le Gouvernement des États-Unis d'Amérique.